

# 牛和蛙

THE BULLFROG  
AND THE COW

(古希腊)伊索 著 (泰)拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编  
(泰)詹蓬·蓬尼瓦 绘 轩辕尚卿 译



中央广播电视大学出版社



## 图书在版编目(CIP)数据

牛和蛙 / (古希腊) 伊索著; (泰) 拉达纳·卡查纳,  
(泰) 格力笛卡·卿潘改编; (泰) 詹蓬·蓬尼瓦绘;  
轩辕尚卿译. —北京: 中央广播电视大学出版社,  
2012. 12

ISBN 978 - 7 - 304 - 05970 - 5

I. ①牛… II. ①伊… ②拉… ③格… ④詹… ⑤轩  
… III. ①故事课 - 学前教育 - 教学参考资料 IV.  
①G613.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 316357 号

版权所有, 翻印必究。

北京市版权局著作权合同登记图字: 01 - 2012 - 9236

### 牛和蛙

(古希腊) 伊索 著 (泰) 拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编  
(泰) 詹蓬·蓬尼瓦 绘 轩辕尚卿 译

---

出版·发行: 中央广播电视大学出版社

电话: 营销中心 010 - 58840200

总编室 010 - 68182524

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

地址: 北京市海淀区西四环中路 45 号

邮编: 100039

经销: 新华书店北京发行所

---

策划编辑: 郑 毅

责任编辑: 郑 毅

责任印制: 赵联生

---

印刷: 北京雷杰印刷有限公司

印数: 0001 ~ 3000

版本: 2013 年 1 月第 1 版

2013 年 1 月第 1 次印刷

开本: 200mm × 200mm

印张: 0.5 字数: 5 千字

---

书号: ISBN 978 - 7 - 304 - 05970 - 5

定价: 6.00 元

---

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)



在很久很久以前……

Once  
upon a time,





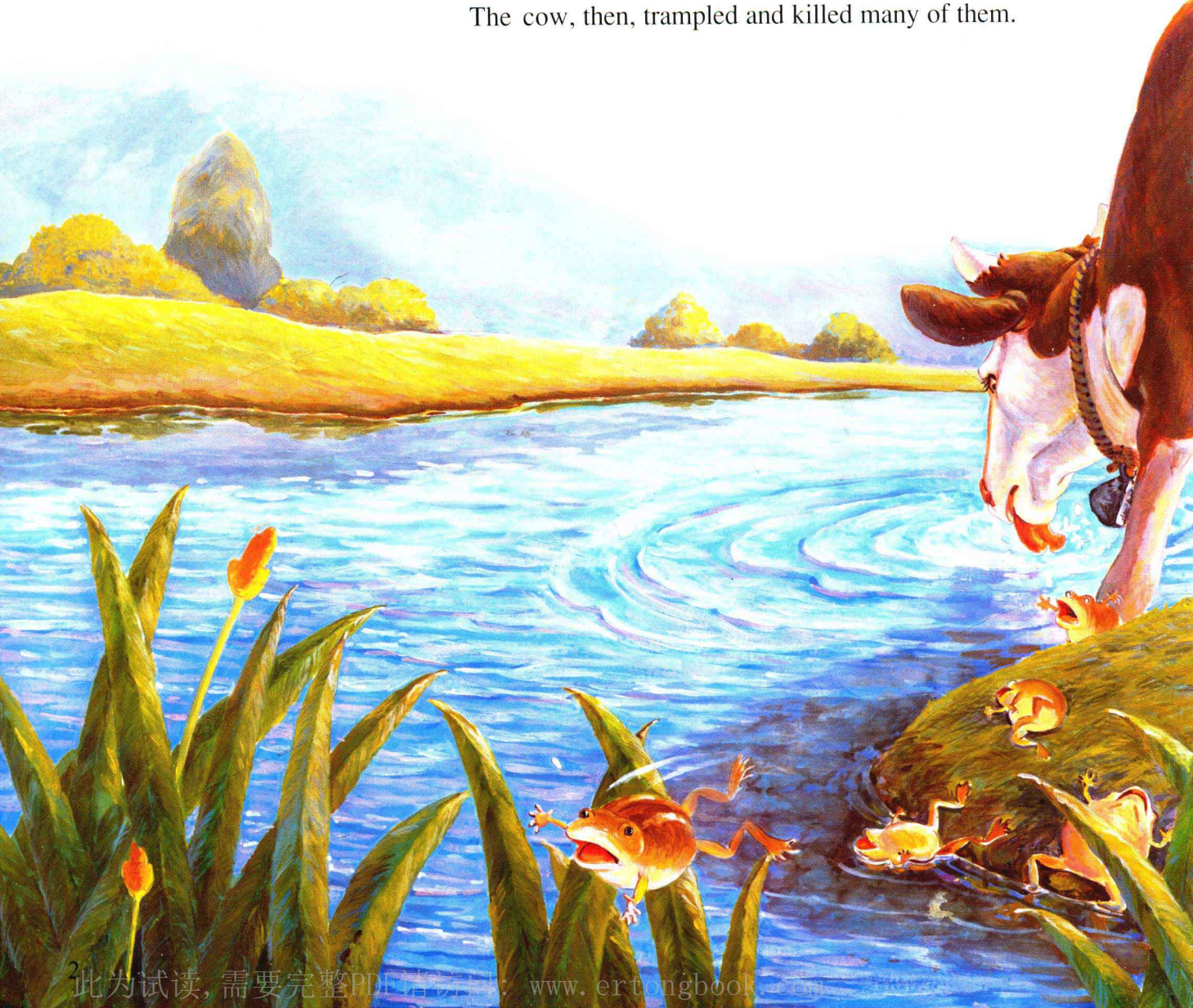
在一片平静的池塘中，  
小牛蛙快乐地  
跳来跳去。

at a peaceful pond,  
the young bullfrogs were jumping  
up and down joyfully.





A thirsty cow came to drink water.  
It did not notice those little bullfrogs.  
The cow, then, trampled and killed many of them.





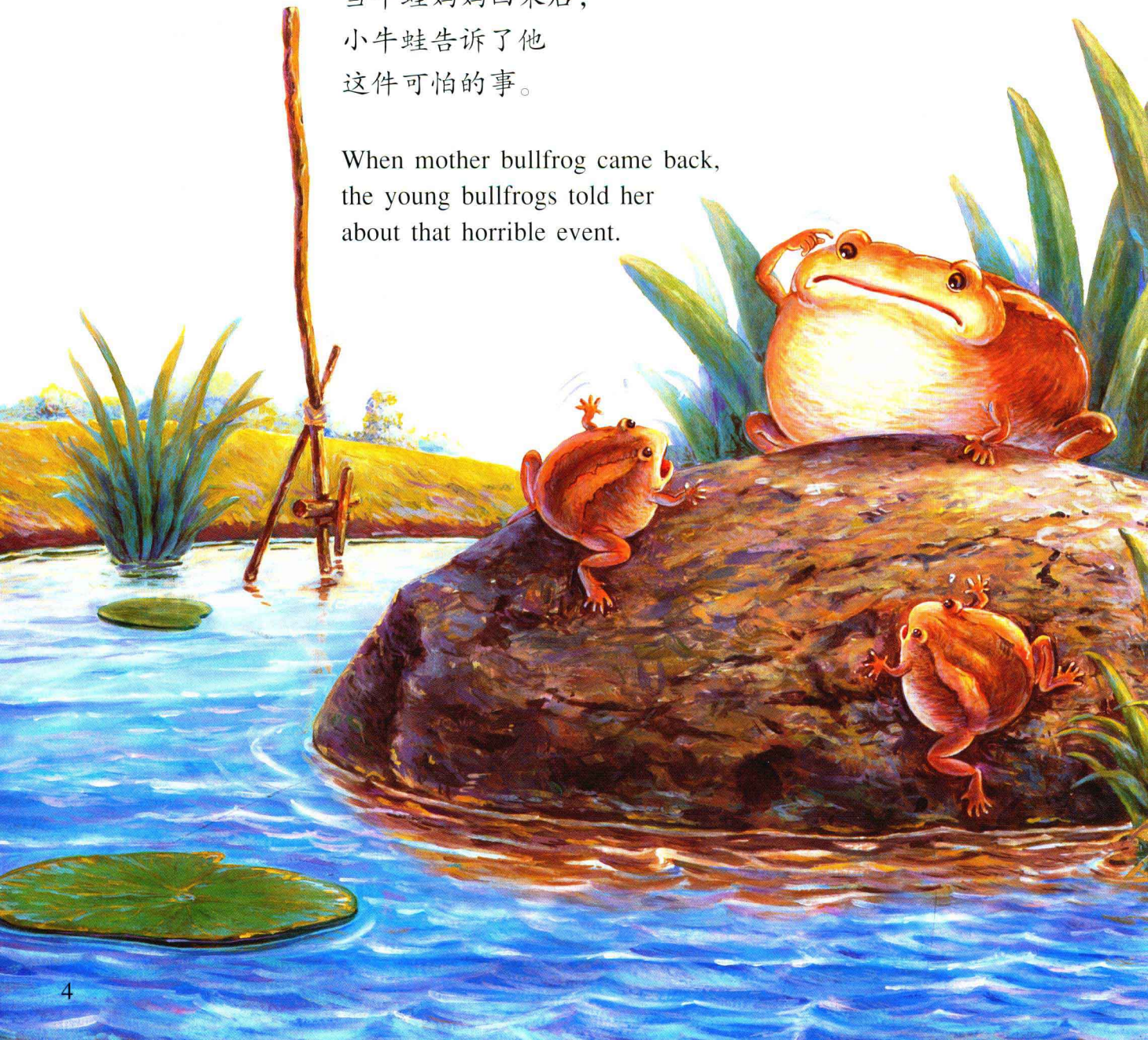


一头口渴的牛走过来饮水。  
它并没有注意到这些小牛蛙。  
牛踩死了许多小牛蛙。




当牛蛙妈妈回来后，  
小牛蛙告诉了他  
这件可怕的事。

When mother bullfrog came back,  
the young bullfrogs told her  
about that horrible event.







“妈妈，妈妈，  
一头长着四条腿的大怪物  
很大声地走过来。

**梆！梆！**

它踩死了我们很多同胞。”

“Mommy, mommy,  
a huge beast with four legs  
walked thunderously.

*Bang! Bang!*

It stamped many of us to death.”



牛蛙妈妈想知道  
这个怪物有多大。  
她鼓足了气并且问，  
“它像我这么大吗？”

“不，比这要大！”她的孩子回答道。

The mother wanted to know  
how big the beast was.  
She inflated herself and asked,  
“is it as **big** as me?”  
“No, it is **bigger**.” Her kids answered.









牛蛙妈妈又为她自己充气并且又问了一次。

但是，她的孩子仍然重复前面的回答，

“不，你还没有到它的一半大小呢。”

牛蛙妈妈生气了。

她连续不断地充气。

但是，她的孩子们仍然告诉她，

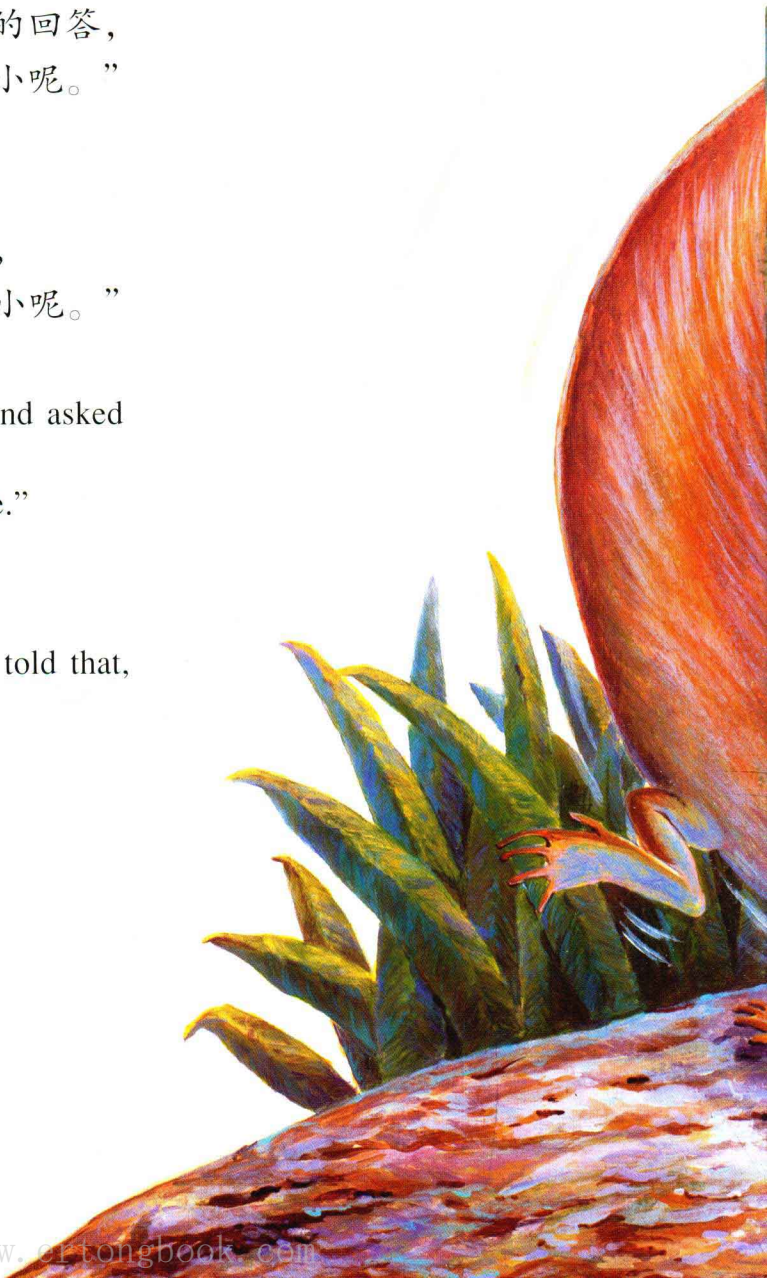
“不，你还没有到它的一半大小呢。”

The mother inflated herself more and asked again. But, her kids still replied,

“no, you do not meet that half-size.”

The mother was very annoyed.

She continuously inflated herself more and more. But, her kids still told that, “no, you do not meet the half-size.”









牛蛙妈妈十分气愤。  
她不顾一切地为自己  
充气。  
这次她的身体再也经受不住了。  
她的肚子突然爆炸了。  
结果，可怜的牛蛙妈妈  
死在了池塘边。

The mother bullfrog was extremely angry.  
She inflated herself without concern  
about her life.

This time her body could withstand no longer.  
Her stomach suddenly exploded.  
So, the poor mother bullfrog died  
at the bank of that pond.











量力而行。



MORAL

Know limitation of yourself  
before doing a thing.





伊索智慧寓言  
The Wisdom of Aesop's Fables

ISBN 978-7-304-05970-5



9 787304 059705 >

定价：6.00元